



Brüsszel, 2016. május 20.
(OR. en)

8945/16

Intézményközi referenciaszám:
2016/0031 (COD)

ENER 149
CODEC 664
IA 22

FELJEGYZÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a Tanács
Biz. dok. sz.:	6226/16 ENER 30 CODEC 175 IE 5 + ADD 1 + ADD 2
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács határozata a tagállamok és harmadik országok által kötött kormányközi energiaügyi megállapodásokra és nem kötelező erejű jogi eszközökre vonatkozó információcsere-mechanizmus létrehozásáról és a 994/2012/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (első olvasat) – Általános megközelítés

1. A Bizottság 2016. február 16-án nyújtotta be javaslatát. Ezzel egyidejűleg hatásvizsgálatot, valamint a hatályos jogszabály alkalmazásáról¹ szóló jelentést² is benyújtott. A javaslat arra irányul, hogy orvosolja a jelenlegi információcsere-mechanizmusnak a Bizottság által azonosított hiányosságait, nevezetesen azt, hogy a hatályos jogszabály nem biztosítja teljes mértékben az uniós jognak – például a harmadik energiaügyi csomagnak, a versenyjognak és a közbeszerzési szabályoknak – való megfelelést, és hogy *amennyiben* valamely kormányközi megállapodás bizonyos rendelkezései az uniós joggal összeegyeztethetetlennek minősülnek, akkor nagyon nehéz vagy egyenesen lehetetlen a tagállamok számára egy harmadik országgal újratárgyalni a kormányközi megállapodást.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2012. október 25-i 994/2012/EU határozata a tagállamok és harmadik országok között kötött kormányközi energiaügyi megállapodásokra vonatkozó információcsere-mechanizmus létrehozásáról, HL L 299., 2012.10.27., 13. o.

² 6227/16.

A Bizottság ezért a javaslatában felveti, hogy a jogalkotók biztosítsanak számára lehetőséget a kormányközi megállapodások tervezeteinek aláírása előtt azok gyors előzetes értékelésére. Ezen túlmenően a Bizottság azt is javasolja, hogy terjesszék ki a hatályt a nem kötelező erejű jogi eszközökre – így az egyetértési megállapodásokra, együttes nyilatkozatokra stb. –, mivel ezek hasonló hatást gyakorolhatnak a kormányközi megállapodásokra. A Bizottság ezzel összefüggésben emlékeztet arra, hogy az Európai Tanács a 2015. március 19–20-i ülésén elfogadott következtetéseiben szintén annak biztosítását szorgalmazta, *„hogy minden olyan megállapodás, amely külső szállítóktól történő gázbeszerzésre vonatkozik, maradéktalanul megfeleljen az uniós jogszabályoknak, mégpedig az ilyen megállapodások átláthatóságának növelésével és az uniós energiabiztonsági rendelkezéseknek való megfelelésük biztosításával”*³.

2. A hatásvizsgálatról szóló megbeszélés középpontjában az arányossággal és a szubszidiaritással kapcsolatos kérdések álltak. Ehhez tartozott egyrészt a megoldandó probléma nagyságának annak vonatkozásában való felmérése – azaz a nem megfelelő kormányközi megállapodások számának és/vagy fontosságának megállapítása –, hogy a Bizottságnak az előzetes értékelésre vonatkozó javaslata milyen hatást gyakorol a tagállamoknak a nemzetközi megállapodások megkötésére vonatkozó szuverén jogára, másrészt a valamennyi nem kötelező erejű jogi eszközről szóló értesítéssel járó adminisztratív terhek mértékének a megjelenő előnyökkel való összevetése. A delegációk ezen túlmenően megvitatták a tagállamoknak a javaslat vonatkozásában fennálló egyedi helyzetét is: egyes tagállamok soha vagy csak ritkán folyamodnak kormányközi megállapodások kötéséhez; néhány tagállam több harmadik országgal határos, mint mások; néhány tagállam jobban függ az egyetlen külső szállítóktól, mint mások; néhány tagállamnak erősebb a tárgyalási pozíciója, mint másoknak. Számos delegáció felvetette annak kérdését, hogy miért nem kerültek alkalmazásra a jelenlegi jogszabályban előírt vagy megengedett egyes rendelkezések, például a mintazáradékok vagy a Bizottság számára fennálló azon lehetőség, hogy kötelezettségszegési eljárást indítson, amennyiben megállapításra kerül, hogy valamely kormányközi megállapodás nem felel meg az uniós jognak.
3. A szöveg vizsgálata során a kompromisszum érdekében több módosítás is történt. A legfontosabb változtatások a következőkre irányulnak:
 - annak kihangsúlyozása és pontosítása, hogy a Bizottság beleegyezhet az előzetes értékeléséhez szükséges időtartam lerövidítésébe ((7a) preambulumbekkezdés);
 - a kötelező erejű és a nem kötelező erejű jogi eszközök közötti különbség tisztázása ((10) és (10a) preambulumbekkezdés);

³ vö.: EUCO 11/15, I. rész. 2. pont d) alpont.

- a hatály pontosítása konkrétabb megfogalmazás segítségével (2. cikk, 1. pont);
- az előzetes bizottsági értékelésnek a földgázzal kapcsolatos kormányközi megállapodástervezetekre való korlátozása (3. cikk, (2) bekezdés), azzal a lehetőséggel kiegészítve, hogy a tagállamok maguk kérhetnek előzetes értékelést (3. cikk, (2a) bekezdés)). Ez egyúttal azt jelenti, hogy a földgázon kívül a többi energiahordozó-típussal kapcsolatos kormányközi megállapodástervezetokről a Bizottság azok bejelentését (3. cikk, (3) bekezdés) követően, azaz utólag készít értékelést (6. cikk, (3) bekezdés);
- a nem kötelező erejű jogi eszközökről való információcsere követelményének eltávolítása a jogalkotási szövegből (a 2. cikk (3) és (4) bekezdésének, a 7. cikknek és a preambulumban előforduló utalásoknak a törlése útján), ugyanakkor a (11) preambulumbekkezdés kiegészítése egy, a nem kötelező jogi eszközökre vonatkozó szövegrésszel;
- a Bizottság kötelezése mintazáradékok és iránymutatás kidolgozására (9. cikk (2) bekezdés).

4. A Coreper a május 18-i ülésén megegyezett arról, hogy a mellékletben foglalt kompromisszumot továbbítja a Tanácsnak egy általános megközelítésről való megállapodás elérése céljából. Az említett ülésen EL és HU bejelentette, hogy ellenezni szándékozik a javasolt általános megközelítésre irányuló kompromisszumot, CY, PL, RO és SI pedig jelezte, hogy tovább gondolkodik álláspontjáról. UK parlamenti vizsgálati fenntartással él a szövegre vonatkozóan.

Ez az általános megközelítés meghatározná a Tanácsnak a javaslattal kapcsolatban kialakított ideiglenes álláspontját, továbbá alapjául szolgálna az Európai Parlamenttel várhatóan az ősszel kezdődő tárgyalások előkészítésének.

A Corepernek benyújtott korábbi (8606/16) dokumentumhoz képest végrehajtott változtatásokat (azaz a Coreper ülésén jóváhagyott változtatásokat) **aláhúzott félkövér betűtípus**, a törléseket pedig **II** jelzi. A bizottsági javaslatához képest végzett változtatásokat továbbra is **félkövér betűtípus** jelöli.

5. Az Európai Parlament Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottsága (ITRE) áprilisban megkezdte a javaslat hivatalos vizsgálatát (előadó: Zdzisław Krasnodębski, ECR), és várhatólag októberben fogadja majd el véleményét. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság júniusban kezdi majd a javaslat vizsgálatát, a Régiók Bizottsága pedig úgy határozott, hogy nem nyilvánít véleményt.
 6. A delegációk 4. pontban említett álláspontjainak figyelembevételével felkérjük a Tanácsot, hogy erősítse meg a mellékletben foglalt általános megközelítésre vonatkozó jóváhagyását.
-

2016/0031 (COD)

Tervezet

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

**a tagállamok és harmadik országok által kötött kormányközi energiaügyi megállapodásokra
II vonatkozó információcsere-mechanizmus létrehozásáról és a 994/2012/EU határozat
hatályon kívül helyezéséről**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 194. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentek részére való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére⁴,

II

rendes jogalkotási eljárás keretében,⁵

mivel:

⁴ HL C , , . o.

⁵ HL C , , . o.

- (1) A belső energiapiac megfelelő működéséhez az szükséges, hogy az Unióba irányuló energiabehozatalt teljes egészében a belső energiapiacot létrehozó rendelkezések szabályozzák. A belső energiapiac nem megfelelő működése kiszolgáltatott és hátrányos helyzetbe hozza az Uniót az energiaellátás biztonsága tekintetében, és aláássa az európai fogyasztók és ipar számára kínálgó potenciális előnyöket.
- (2) Az energiaunióra vonatkozó, a Bizottság által 2015. február 25-én elfogadott stratégia⁶ biztonságos, fenntartható, versenyképes és megfizethető energiát hivatott biztosítani az európai fogyasztók számára. Pontosabban fogalmazva az energiaunióra vonatkozó stratégia – a 2014. májusi európai energiabiztonsági stratégia keretében már elvégzett elemzés eredményeire alapozva – kiemeli, hogy a harmadik országokból történő energiavásárlást szabályozó megállapodások uniós joggal való teljes összhangja fontos eleme az energiabiztonság megteremtésének⁷. Ugyanezt az elképzelést követve az Európai Tanács 2015. március 19-i következtetéseiben annak biztosítását szorgalmazta, hogy minden olyan megállapodás, amely külső szállítóktól történő gázbeszerzésre vonatkozik, maradéktalanul feleljen meg az uniós jogszabályoknak, mégpedig az ilyen megállapodások átláthatóságának növelésével és az uniós energiabiztonsági rendelkezéseknek való megfelelésük biztosításával.
- (3) A 994/2012/EU európai parlamenti és tanácsi határozat⁸ hasznosnak bizonyult a meglévő kormányközi megállapodásokról való információgyűjtésre és a megállapodások uniós jognak való megfelelésségével kapcsolatos problémák feltárására.
- (4) A 994/2012/EU határozat azonban nem bizonyult eredményesnek a kormányközi megállapodások uniós joggal való összeegyeztethetőségének biztosításában. A szóban forgó határozat alapvetően a tagállamok és harmadik országok között már megkötött kormányközi megállapodások Bizottság általi utólagos értékelésére támaszkodott. A 994/2012/EU határozat végrehajtása során szerzett tapasztalatok azt bizonyították, hogy az utólagos értékelés nem meríti ki a kormányközi megállapodások uniós joggal való összhangba hozatalára kínálgó valamennyi lehetőséget. A kormányközi megállapodások gyakran nem tartalmazznak megfelelő felmondási és kiigazítási záradékot, amely lehetővé tenné a tagállamok számára, hogy a kormányközi megállapodást ésszerű időn belül összhangba hozzák az uniós joggal. Ezenkívül a megkötött megállapodások aláíróinak a pozíciója már rögzült, ami politikai nyomást gyakorol abba az irányba, hogy a megállapodás semelyik részében ne történjen változtatás.

⁶ COM(2015)80.

⁷ COM (2014)330.

⁸ HL L 299., 2012.10.27., 13. o.

- (5) Az uniós jognak való esetleges meg nem felelés elkerülése és az átláthatóság fokozása érdekében indokolt előírni a tagállamok számára, hogy mielőbb tájékoztassák a Bizottságot arról, ha új kormányközi megállapodás megkötése, illetve [] módosítása céljából tárgyalásokat szándékoznak kezdeni. A tárgyalások előrehaladásáról a Bizottságot rendszeresen tájékoztatni kell. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy felkérhessék a Bizottságot arra, hogy megfigyelőként részt vegyen a tárgyalásokon.
- (6) **A kormányközi megállapodásokról** szóló tárgyalás során a Bizottságnak [] lehetőséget kell kapnia arra, hogy **az érintett tagállam(ok)nak** tanácsot adjon azzal kapcsolatban, hogy miként kerülhető el az uniós joggal való összeegyeztethetlenség. [] **Ennek keretében** a Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy felhívja **az érintett tagállam(ok)** figyelmét az Unió energiapolitikai céljaira, a tagállamok közötti szolidaritás elvére, valamint **adott esetben** a Tanács vagy az Európai Tanács következtetéseiben elfogadott uniós szakpolitikai álláspontokra; **ez azonban nem képezheti a kormányközimegállapodás-tervezetre vagy -módosításra vonatkozó bizottsági jogi értékelés részét.** []
- (7) Fontos, hogy a tagállamok még az előtt értesítsék a Bizottságot a **földgázzal kapcsolatos** kormányközi megállapodás tervezetéről, hogy az a felek számára jogilag kötelező erejűvé váljon (előzetes értesítés), mégpedig annak érdekében, hogy biztosítva legyen az uniós jognak való megfelelés és **azon tény kellő figyelembevételével, hogy jelenleg a földgáz területére vonatkozó kormányközi megállapodásoknak vagy ezek módosításainak van a legnagyobb viszonylagos hatása a belső energiapiac megfelelő működésére és az uniós energiaellátás biztonságára.** A Bizottságnak az együttműködés szellemében támogatnia kell a tagállamokat a kormányközi megállapodások és módosítások tervezetének megfelelését érintő problémák azonosításában. Ezáltal az érintett tagállamok jobban fel lennének készülve az uniós joggal összhangban lévő megállapodások megkötésére.

- (7a) A lehető legnagyobb fokú jogbiztonság megteremtése érdekében elegendő időt kell biztosítani Bizottság számára az értékelés elvégzésére, ugyanakkor kerülni kell az indokolatlan késedelmet. **A Bizottságnak adott esetben mérlegelnie kell az értékelésre kiszabott időtartam lerövidítésének lehetőségét, különösen ha valamely tagállam ezt kéri, illetve ha valamely tagállam elegendő mértékű tájékoztatást adott a Bizottságnak a tárgyalási szakaszban, illetve tekintetbe véve azt, hogy a kormányközi megállapodás tervezete vagy módosítása milyen mértékben épül mintazáradékokra.** A Bizottság nyújtotta támogatás teljes mértékű kihasználása érdekében a tagállamoknak tartózkodniuk kell a földgázzal kapcsolatos kormányközi megállapodások és a földgáztól eltérő energiafajtákhoz kapcsolódó kormányközi megállapodások megkötésétől – amennyiben a Bizottság előzetes értékelésének kérésére vonatkozó lehetőséget választották –, mindaddig, amíg a Bizottság nem tájékoztatta őket az értékeléséről. A tagállamoknak meg kell tenniük minden szükséges lépést, hogy megfelelő megoldást **alkalmazzanak** [] a feltárt összeegyeztethetatlenség megszüntetésére.
- (8) Az energiaunióra vonatkozó stratégia értelmében a korábbi és a jövőbeli kormányközi megállapodások átláthatósága továbbra is kiemelt jelentőséggel bír. Ezért a tagállamoknak továbbra is értesíteniük kell a Bizottságot minden meglévő és tervben lévő kormányközi megállapodásról – tekintet nélkül arra, hogy azok hatályba léptek-e vagy azokat a szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény 25. cikkének értelmében ideiglenesen alkalmazzák-e –, továbbá az új kormányközi megállapodásokról.
- (9) A Bizottságnak fel kell mérnie, hogy az e határozat hatálybalépését megelőzően hatályba lépett vagy ideiglenesen alkalmazott kormányközi megállapodások összeegyeztethetők-e az uniós joggal, és ennek megfelelően tájékoztatnia kell a tagállamokat. Összeegyeztethetatlenség esetén a tagállamoknak meg kell tenniük minden szükséges lépést, hogy megfelelő megoldást **alkalmazzanak** [] a feltárt összeegyeztethetatlenség megszüntetésére.
- (10) Ezt a határozatot a kormányközi megállapodásokra kell [] alkalmazni; **Ezek különösen tartalmukban kifejezik a felek azon szándékát, hogy a megállapodás teljes egészében vagy részben kötelező erejű legyen, függetlenül a formális megnevezésétől. [] Kizárólag azon kormányközi megállapodásokról kell értesítést küldeni, amelyek energiaforrások legalább egy tagállamban vagy legalább egy tagállam részére történő beszerzéséről, kereskedelméről, értékesítéséről, tárolásáról vagy beszállításáról, illetve legalább egy tagállammal fizikai összeköttetésben lévő energetikai infrastruktúra építéséről vagy működtetéséről szólnak. []** Kétség esetén a tagállamoknak konzultálniuk kell a Bizottsággal. A hatályukat veszített vagy már nem alkalmazott megállapodásokat elvben [] nem szükséges e határozat hatálya alá vonni [].

- (10a) Valamely eszköz – vagy eszközzész – a jogilag kötelező erő és nem a formális megnevezés alapján minősül kormányközi megállapodásnak, illetve – a jogilag kötelező erő hiányában – nem kötelező erejű jogi eszköznek e határozat alkalmazásában.
- (11) A tagállamok harmadik országokkal nemcsak kormányközi megállapodások megkötése révén létesítenek kapcsolatot, hanem nem kötelező erejű jogi eszközök útján is, **amelyeknek gyakran előforduló formális megnevezése lehet például az egyetértési megállapodás, az együttes nyilatkozat, az együttes miniszteri nyilatkozat, az együttes fellépés vagy a közös magatartási kódex.** Még ha jogilag nem kötelező erejűek is, ezek az eszközök alkalmasak arra, hogy részletes keretrendszert határozzanak meg az energetikai infrastruktúra és az energiaellátás terén. **II A fokozottabb átláthatóság érdekében a tagállamok benyújthatják a Bizottságnak a jogilag nem kötelező erejű eszközök, vagyis az egy vagy több tagállam és egy vagy több harmadik ország között létrejött olyan, jogilag nem kötelező erejű egyezségek szövegét is, amelyek energiaellátási vagy energetikai infrastruktúrafejlesztési feltételeket írnak elő, pl. az uniós jog rendelkezéseit értelmező tartalommal –, továbbá adott esetben benyújthatják a Bizottságnak az ilyen nem kötelező jogi erejű eszközök, illetve azok mellékletei módosításának szövegét is; ha a nem kötelező erejű eszköz vagy annak módosítása kifejezett hivatkozást tartalmaz más szövegekre, a tagállam ez utóbbiak szövegét is benyújthatja.**
- (12) Nem indokolt a határozat hatálya alá vonni azokat a kormányközi megállapodásokat és nem kötelező erejű jogi eszközöket, amelyeket egyéb uniós jogi aktusok értelmében teljes egészében be kell jelenteni a Bizottságnak, valamint azokat, amelyek az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó ügyekkel kapcsolatosak.
- (13) Helyénvaló, hogy e határozat ne állapítson meg kötelezettségeket a vállalkozások közötti megállapodások vonatkozásában. Ennek azonban nem szabad megakadályoznia a tagállamokat abban, hogy önkéntes alapon eljuttassanak a Bizottsághoz vállalkozások közötti olyan megállapodásokat, amelyekre kormányközi megállapodás vagy nem kötelező erejű jogi eszköz kifejezetten hivatkozik.

- (14) A Bizottságnak a hozzá beérkezett információkat védett elektronikus formában hozzáférhetővé kell tennie az összes többi tagállam számára. A Bizottságnak tiszteletben kell tartania a hozzá benyújtott információk bizalmasként történő kezelésére vonatkozó tagállami kérelmeket. Az információk bizalmas kezelésére vonatkozó kérelmek azonban nem korlátozhatják a Bizottság hozzáférését a bizalmas információkhoz, mivel a Bizottságnak a saját értékelései elvégzéséhez átfogó információkra van szüksége. A Bizottságnak kell felelnie az információk bizalmas kezelésére vonatkozó záradék alkalmazásának garantálásáért. Az információk bizalmas kezelésére vonatkozó kérelmek nem érinthetik az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁹ meghatározott, dokumentumokhoz való hozzáférési jogot.
- (15) Amennyiben valamely tagállam egy kormányközi megállapodást II bizalmasnak tekint, a Bizottság rendelkezésére kell bocsátania az összefoglalóját annak érdekében, hogy azt meg lehessen osztani a többi tagállammal.
- (16) A kormányközi megállapodásokra vonatkozó információk uniós szinten történő folyamatos cseréjének lehetővé kell tennie bevált gyakorlatok kialakítását. A Bizottságnak ezen legjobb gyakorlatok alapján – **a tagállamokkal és** adott esetben az Unió külső politikái tekintetében az Európai Külügyi Szolgálattal (EKSZ) **együttműködve** – ki kell dolgoznia a tagállamok és harmadik országok közötti kormányközi megállapodásokban fakultatívan alkalmazható mintazáradékokat, **valamint egy iránymutatást, amely példaként tartalmazza olyan záradékok felsorolását, amelyek nem tartják tiszteletben az uniós jogot és amelyek használatát ennél fogva kerülni kell.** E mintazáradékok alkalmazásának célja, hogy megakadályozza, hogy a kormányközi megállapodások az uniós jogba – különösen a belső energiapiacra vonatkozó szabályokba és a versenyjogba – és az Unió által kötött nemzetközi megállapodásokba ütközzenek. A mintazáradékok alkalmazásának fakultatívnak kell lennie, és tartalmuknak bármilyen sajátos körülmény felmerülése esetén kiigazíthatónak kell lennie.

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2001. május 30-i 1049/2001/EK rendelete az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről (HL L 299., 2012.10.27., 13. o.).

- (17) A meglévő és új kormányközi megállapodások II jobb kölcsönös megismerésének lehetővé kell tennie az energiaügyi kérdésekben való hatékonyabb koordinációt a tagállamok között, valamint a tagállamok és a Bizottság között. A hatékonyabb koordinációnak lehetővé kell tennie, hogy a tagállamok teljes mértékben ki tudják használni az Unió politikai és gazdasági súlyából adódó előnyöket, valamint azt, hogy a Bizottság megoldásokat javasoljon a kormányközi megállapodások terén feltárt problémákra.
- (18) A Bizottságnak meg kell könnyítenie és ösztönöznie kell a tagállamok közötti koordinációt annak érdekében, hogy a termelő, tranzit- és fogyasztó országok irányában képviselt határozott és hatékony összehangolt megközelítés révén növekedjen az Unió általános stratégiai szerepe.
- (19) Mivel e határozat célját, nevezetesen a kormányközi energiaügyi megállapodásokra II vonatkozó, a tagállamok és a Bizottság közötti információcserét a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a valamennyi tagállamban végrehajtandó határozat hatásai miatt az uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket hozhat. A szintén az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően e határozat nem lépi túl a szóban forgó cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (20) E határozat rendelkezései nem érinthetik a kötelezettségszegésre, az állami támogatásokra és a versenyre vonatkozó uniós szabályok alkalmazását. A Bizottságnak az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 258. cikkének megfelelően jogában áll kötelezettségszegési eljárást indítani, amennyiben megítélése szerint valamely tagállam megszegte az EUMSZ-ből eredő kötelezettségeit.
- (21) **[Három évvel e határozat hatálybalépését követően]** II a Bizottságnak értékelnie kell azt, hogy ez a határozat elégséges és hatékony eszköz-e arra, hogy biztosítsa a kormányközi megállapodásoknak az uniós joggal való összeegyeztethetőségét és a tagállamok közötti II nagyfokú koordinációt II a kormányközi energiaügyi megállapodások terén.

(22) A 994/2012/EU határozatot hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tárgy és hatály

- (1) E határozat a belső energiapiac működésének **biztosítása [] és az Unióban az energiaellátás biztonságának növelése** céljából információcsere-mechanizmust hoz létre a tagállamok és a Bizottság között a 2. cikkben meghatározott kormányközi energiaügyi megállapodásokra [] vonatkozóan.
- (2) Ez a határozat nem alkalmazandó azokra a kormányközi megállapodásokra [], amelyek már teljes egészükben az uniós jog szerinti egyéb különleges értesítési eljárások hatálya alá tartoznak.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában:

1. „kormányközi megállapodás”: egy vagy több tagállam és egy vagy több harmadik ország között létrejött minden olyan jogilag kötelező erejű megállapodás, **függetlenül annak formális megnevezésétől, amely [] a következőkre vonatkozik:**
- i. **energiaforrások legalább egy tagállamban vagy legalább egy tagállam részére történő beszerzése, kereskedelme, értékesítése, tárolása vagy beszállítása, illetve**
 - ii. **legalább egy tagállammal fizikai összeköttetésben lévő energetikai infrastruktúra építése vagy működtetése;**

amennyiben azonban egy ilyen jogilag kötelező erejű megállapodás más kérdésekre is kiterjed, kizárólag [] **a fent említett, energiával kapcsolatos kérdésekre vonatkozó rendelkezéseket, valamint az [] energiával kapcsolatos rendelkezésekre alkalmazandó általános rendelkezéseket** kell a „kormányközi megállapodást” alkotó rendelkezéseknek tekinteni;

2. „meglévő kormányközi megállapodás”: olyan kormányközi megállapodás, amely e határozat hatálybalépését megelőzően lépett hatályba, vagy e határozat hatálybalépését megelőzően ideiglenesen alkalmazandó volt;

II

3. cikk

A kormányközi megállapodásokat érintő értesítési kötelezettség

- (1) Amennyiben valamely tagállam egy harmadik országgal tárgyalásokat kíván kezdeni [] kormányközi megállapodás módosítása vagy új kormányközi megállapodás megkötése céljával, akkor erről a szándékáról a tárgyalások tervezett megkezdése előtti lehető legkorábbi időpontban írásban tájékoztatja a Bizottságot.

[] Az érintett tagállam a Bizottságot a tárgyalások előrehaladásáról is rendszeresen tájékoztatja.

- (2) Amint a felek között megállapodás jött létre valamely, **földgázzal kapcsolatos** kormányközi megállapodás tervezetének összes főbb elemét vagy [] **földgázzal kapcsolatos** kormányközi megállapodás módosítását illetően, de még a hivatalos tárgyalások lezárása előtt, az érintett tagállam az 5. cikk szerinti előzetes értékelés céljából megküldi a Bizottságnak a megállapodástervezetet, illetve a módosítást, valamint annak összes mellékletét.

Amennyiben **ez a [] megállapodástervezet vagy [] módosítás kifejezetten hivatkozik egyéb szövegekre**, az érintett tagállam ezeket az egyéb szövegeket is benyújtja, amennyiben azok olyan elemeket tartalmaznak, amelyek [] **földgáz legalább egy tagállamban vagy legalább egy tagállam részére történő beszerzésére, kereskedelmére, értékesítésére, tárolására vagy beszállítására, illetve legalább egy tagállammal fizikai összeköttetésben lévő, földgázzal kapcsolatos energetikai infrastruktúra építésére vagy működtetésére vonatkoznak.**

Ezenkívül abban az esetben, ha valamely tagállam a földgáztól eltérő energiaforrásokkal kapcsolatos kormányközi megállapodás megkötéséről vagy módosításáról folytat tárgyalásokat, és saját értékelése alapján nem tudja bizonyossággal megállapítani, hogy a tárgyalások tárgyát képező kormányközi megállapodás vagy módosítás összeegyeztethető-e az uniós joggal, akkor amint a felek között megállapodás jött létre a szóban forgó kormányközi megállapodás tervezetének összes főbb elemét vagy valamely kormányközi megállapodás módosítását illetően, de még a hivatalos tárgyalások lezárása előtt, az érintett tagállam az 5. cikk szerinti előzetes értékelés céljából megküldi a Bizottságnak a megállapodástervezetet, illetve a módosítást, valamint annak összes mellékletét.

- (2a) A tagállamok a földgáztól eltérő energiaforrásokkal kapcsolatos kormányközi megállapodások vagy módosítások tekintetében is alkalmazhatják a (2) bekezdés első két albekezdésében foglalt rendelkezéseket.
- (3) Az érintett tagállam a kormányközi megállapodás vagy a meglévő kormányközi megállapodás módosításának megerősítését követően megküldi a Bizottságnak a kormányközi megállapodást, illetve a módosítást, valamint annak összes mellékletét.

Amennyiben a megerősített kormányközi megállapodás vagy valamely kormányközi megállapodás megerősített módosítása kifejezetten hivatkozik egyéb szövegekre, az érintett tagállam ezeket az egyéb szövegeket is benyújtja, amennyiben azok olyan elemeket tartalmaznak, amelyek **I] energiaforrások legalább egy tagállamban vagy legalább egy tagállam részére történő beszerzésére, kereskedelmére, értékesítésére, tárolására vagy beszállítására, illetve legalább egy tagállammal fizikai összeköttetésben lévő energetikai infrastruktúra építésére vagy működtetésére vonatkoznak.**

- (4) A Bizottság értesítésére vonatkozó, a (2) és a (3) bekezdésben említett kötelezettség a vállalkozások közötti megállapodásokra nem alkalmazandó.
- (5) Az e cikk (1)–(3) bekezdése **és** a 6. cikk (1) és (2) bekezdése **II]** szerinti valamennyi értesítést a Bizottság által biztosított webes alkalmazáson keresztül kell benyújtani. Az 5. cikk (1) és (2) bekezdésében, valamint a 6. cikk (3) bekezdésében említett időszakok attól a naptól kezdődnek, amikor az alkalmazás regisztrálta a hiánytalan értesítési aktát.

4. cikk

A Bizottság közreműködése

- (1) Amennyiben egy tagállam a (3). cikk (1) bekezdésében foglaltak szerint értesíti a Bizottságot a tárgyalásokról, a Bizottság szolgálatai tanácsot adhatnak a tagállam részére azzal kapcsolatban, hogy miként kerülhető el, hogy a kormányközi megállapodás vagy egy [] kormányközi megállapodás módosítása összeegyeztethetetlen legyen az uniós joggal. Az adott tagállam kérheti a Bizottságnak a tárgyalásokban való közreműködését is.
- (2) Az érintett tagállam kérésére, vagy a Bizottság kérésére és az érintett tagállam írásbeli hozzájárulásával a Bizottság megfigyelőként részt vehet a tárgyalásokon.
- (3) Amennyiben a Bizottság megfigyelőként részt vesz a tárgyalásokon, tanácsot adhat az érintett tagállam részére azzal kapcsolatban, hogy miként kerülhető el, hogy a tárgyalta kormányközi megállapodás vagy módosítás összeegyeztethetetlen legyen az uniós joggal.

5. cikk

A Bizottság általi értékelés

- (1) A Bizottság a kormányközi megállapodás vagy a módosítás teljes tervezetére és mellékleteire vonatkozó, a 3. cikk (2) **vagy (2a)** bekezdése szerinti értesítés kézhezvételének időpontjától számított hat héten belül tájékoztatja az érintett tagállamot azon esetleges kételyeiről, amelyek a kormányközi megállapodás vagy módosítás tervezetének az uniós joggal, különösen a belső energiapiacra vonatkozó jogszabályokkal és az uniós versenyjoggal való összeegyeztethetőségét illetően felmerülnek. Amennyiben a Bizottságtól ezen időszak alatt nem érkezik válasz, akkor úgy kell tekinteni, hogy a Bizottságnak nem merültek fel kételyei.

- (2) Amennyiben a Bizottság az (1) bekezdés szerint arról tájékoztatja a tagállamot, hogy kételyei merültek fel, az (1) bekezdésben említett értesítési időponttól számított 12 héten belül tájékoztatja az érintett tagállamot a kormányközi megállapodás vagy módosítás tervezetének az uniós joggal, különösen a belső energiapiacra vonatkozó jogszabályokkal és az uniós versenyjoggal való összeegyeztethetőségére vonatkozó véleményéről. Amennyiben a Bizottság az említett időszak alatt nem nyilvánít véleményt, akkor úgy kell tekinteni, hogy nem emel kifogást.
- (3) Az érintett tagállam jóváhagyásával az (1) és a (2) bekezdésben említett időszakok meghosszabbíthatók. Az (1) és a (2) bekezdésben említett időszakokat a Bizottság egyetértésével le kell rövidíteni, amennyiben a körülmények azt indokolják.
- (4) A tagállamok nem írják alá, erősítik meg vagy fogadják el az **érintett II** kormányközi megállapodás tervezetét vagy módosítását, ameddig a Bizottság az (1) bekezdésnek megfelelően nem tájékoztatta az érintett tagállamot a kételyeiről, vagy ameddig a (2) bekezdéssel összhangban nem nyilvánított véleményt, vagy – amennyiben a Bizottságtól nem érkezik válasz, illetve nem nyilvánít véleményt – az (1) bekezdésben, illetve az esetnek megfelelően a (2) bekezdésben említett időszak le nem járt.

A kormányközi megállapodás vagy módosítás aláírása, megerősítése, illetve elfogadása alkalmával az érintett tagállam a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi a Bizottság (2) bekezdésben említett véleményét.

6. cikk

Földgáztól eltérő energiaforrásokkal kapcsolatos meglévő kormányközi megállapodásokra és új kormányközi megállapodásokra vonatkozó értesítési kötelezettségek és bizottsági értékelések

- (1) A tagállamok legkésőbb [e határozat hatálybalépésétől számított 3 hónap]-ig benyújtanak a Bizottság részére minden meglévő kormányközi megállapodást, azok mellékleteivel és módosításaival együtt.

Amennyiben a meglévő kormányközi megállapodás kifejezetten hivatkozik egyéb szövegekre, az érintett tagállam ezeket az egyéb szövegeket is benyújtja, amennyiben azok olyan elemeket tartalmaznak, amelyek **[] energiaforrások legalább egy tagállamban vagy legalább egy tagállam részére történő beszerzésére, kereskedelmére, értékesítésére, tárolására vagy beszállítására, illetve legalább egy tagállammal fizikai összeköttetésben lévő energetikai infrastruktúra építésére vagy működtetésére vonatkoznak.**

A Bizottság értesítésére vonatkozó, e bekezdésben említett kötelezettség a vállalkozások közötti megállapodásokra nem alkalmazandó.

- (2) Azokat a meglévő kormányközi megállapodásokat, amelyekről e határozat hatálybalépéséig a 994/2012/EU határozat 3. cikke (1) vagy (5) bekezdésének vagy a 994/2010/EU rendelet 13. cikke (6) bekezdése a) pontjának megfelelően már értesítették a Bizottságot, e cikk (1) bekezdésének alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy azokat a Bizottságnak benyújtották, feltéve, hogy az értesítés megfelel az említett bekezdésben foglalt követelményeknek.
- (3) A Bizottság értékeli az (1) vagy a (2) bekezdésnek megfelelően bejelentett kormányközi megállapodásokat, **valamint a 3. cikk (3) bekezdésének megfelelően bejelentett, földgáztól eltérő energiaforrásokkal kapcsolatos kormányközi megállapodásokat.** Amennyiben a Bizottságnak az első értékelése alapján kételyei merülnek fel a szóban forgó megállapodásoknak az uniós joggal, különösen a belső energiapiacra vonatkozó jogszabályokkal és az uniós versenyjoggal való összeegyeztethetőségét illetően, a Bizottság az e megállapodásokra vonatkozó értesítéseket követő kilenc hónapon belül ennek megfelelően tájékoztatja az érintett tagállamokat.

II

8. cikk

Átláthatóság és az információk bizalmas kezelése

- (1) A 3. cikk (1)–(3) bekezdésének **és** a 6. cikk (1) bekezdésének **II** megfelelően a Bizottság részére nyújtott tájékoztatás során a tagállam jelezheti, hogy az akár üzleti, akár egyéb olyan információ valamely része, amelynek nyilvánosságra hozatala hátrányosan érinthetné az érintett felek tevékenységét, bizalmasnak tekintendő-e, és hogy a megadott információ megosztható-e más tagállamokkal.

A tagállamnak ezt a közlést a 6. cikk (2) bekezdésében említett meglévő kormányközi megállapodások esetében legkésőbb [e határozat hatálybalépésétől számított 3 hónap]-ig kell megtennie.

- (2) Amennyiben a tagállam nem jelölte meg az információt az (1) bekezdés szerint bizalmasan kezelendőként, a Bizottság azt védett elektronikus formában hozzáférhetővé teszi valamennyi tagállam számára.
- (3) Amennyiben a tagállam egy meglévő kormányközi megállapodást, egy [] kormányközi megállapodás módosítását **vagy []** egy új kormányközi megállapodást [] az (1) bekezdés szerint bizalmasan kezelendőként jelölt meg, akkor az adott tagállam rendelkezésre bocsát egy összefoglalót a benyújtott információkról.

Az összefoglalónak a szóban forgó kormányközi megállapodással [] vagy módosítással kapcsolatban legalább az alábbi információkat kell tartalmaznia:

- (a) tárgy;
- (b) cél és hatály;
- (c) időtartam;
- (d) felek;
- (e) a főbb elemekre vonatkozó információk.

E bekezdés nem alkalmazandó a 3. cikk (1), [] (2) és **(2a)** bekezdése alapján benyújtott információkra.

- (4) A Bizottság a (3) bekezdésben említett összefoglalókat elektronikus formában az összes többi tagállam számára hozzáférhetővé teszi.
- (5) Az e cikk szerinti, információk bizalmas kezelésére vonatkozó kérelmek nem korlátozzák a Bizottság hozzáférését a bizalmas információkhoz. A Bizottság biztosítja, hogy a bizalmas információkhoz a Bizottságnak szigorúan csak azon szolgálatai férhessenek hozzá, amelyek számára a rendelkezésre álló információk elengedhetetlenül szükségesek.

9. cikk

Az egyes tagállamok közötti és a Bizottság általi koordináció

- (1) A Bizottság megkönnyíti és ösztönzi a tagállamok közötti koordinációt a következők érdekében:
- a) a kormányközi megállapodásokkal ☐ kapcsolatos fejlemények áttekintése, valamint a következetesség és a koherencia előmozdítása az Uniónak a termelő, tranzit- és fogyasztó országokkal fenntartott energiaügyi külkapcsolatai terén;
 - b) a kormányközi megállapodásokkal ☐ kapcsolatos közös problémák azonosítása, az ezek kezelésére szolgáló megfelelő intézkedések mérlegelése, és adott esetben megoldások javasolása;
- ☐
- c) adott esetben az olyan többoldalú kormányközi megállapodások ☐ kidolgozásának a támogatása, amelynek több tagállam vagy az Unió egésze részese.
- (2) **[Két évvel e határozat hatálybalépését követően]-ig ☐ a Bizottság** – a legjobb gyakorlatok alapján, a tagállamokkal konzultálva – fakultatív mintazáradékokat és **iránymutatást** dolgoz ki, beleértve azon mintazáradékok jegyzékét is, amelyek nem tartják tiszteletben az **uniós jogot és amelyek használatát ennél fogva kerülni kell**. Ezek a **fakultatív mintazáradékok és az iránymutatás ☐** – helyes alkalmazásuk esetén ☐ – jelentős mértékben javítanak a jövőbeli kormányközi megállapodások ☐ uniós jognak való megfelelését.

10. cikk

Jelentéstétel és felülvizsgálat

- (1) A Bizottság legkésőbb **[három évvel e határozat hatálybalépését követően]-ig ☐** jelentést nyújt be e határozat végrehajtásáról az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának.

- (2) A jelentésben értékeli különösen azt, hogy ez a határozat milyen mértékben mozdítja elő egyrészt a kormányközi megállapodások [I] uniós jognak való megfelelését, másrészt a kormányközi megállapodások [II] tekintetében a tagállamok közötti nagyfokú koordinációt. A jelentésben értékeli továbbá e határozatnak a tagállamok harmadik országokkal folytatott tárgyalásaira gyakorolt hatását, valamint azt, hogy e határozat hatálya és a határozatban megállapított eljárások megfelelőek-e.

11. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 994/2012/EU határozat hatályát veszti.

12. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

13. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök